

Tefal®

ULTRAGLISS



EN

CS

HU

SK

HR

SL

RO

SR

BG

PL

TR

UK

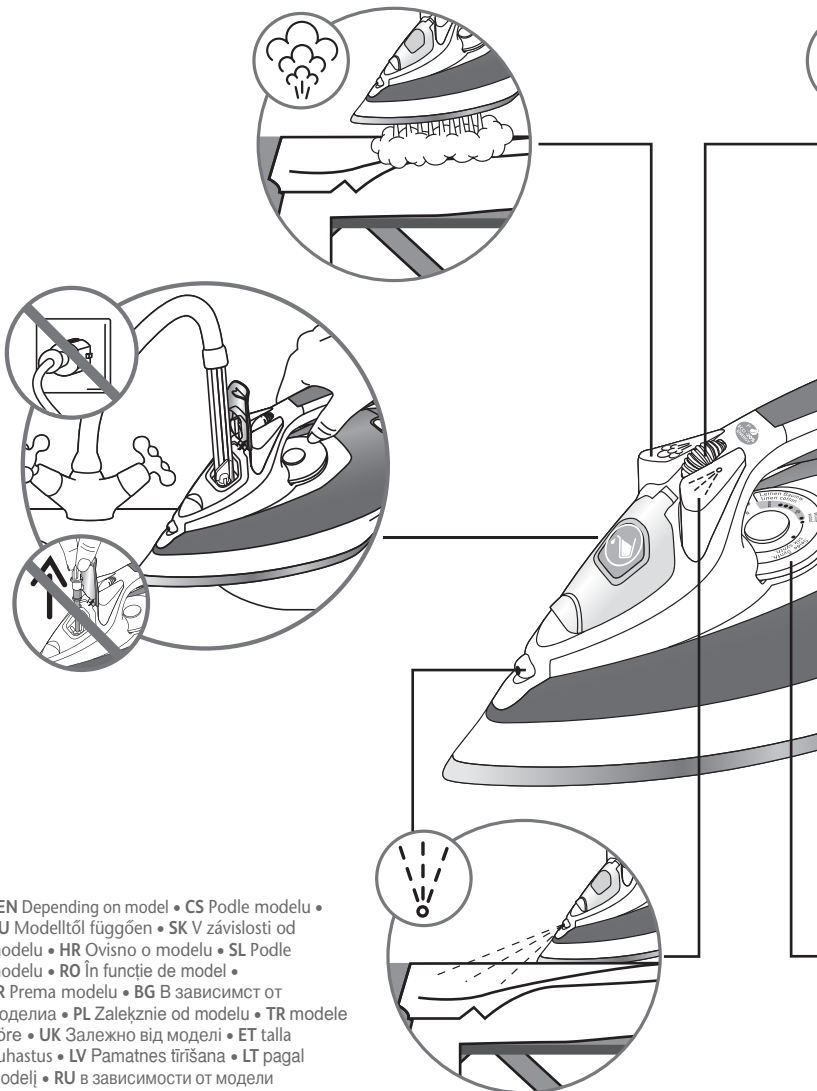
ET

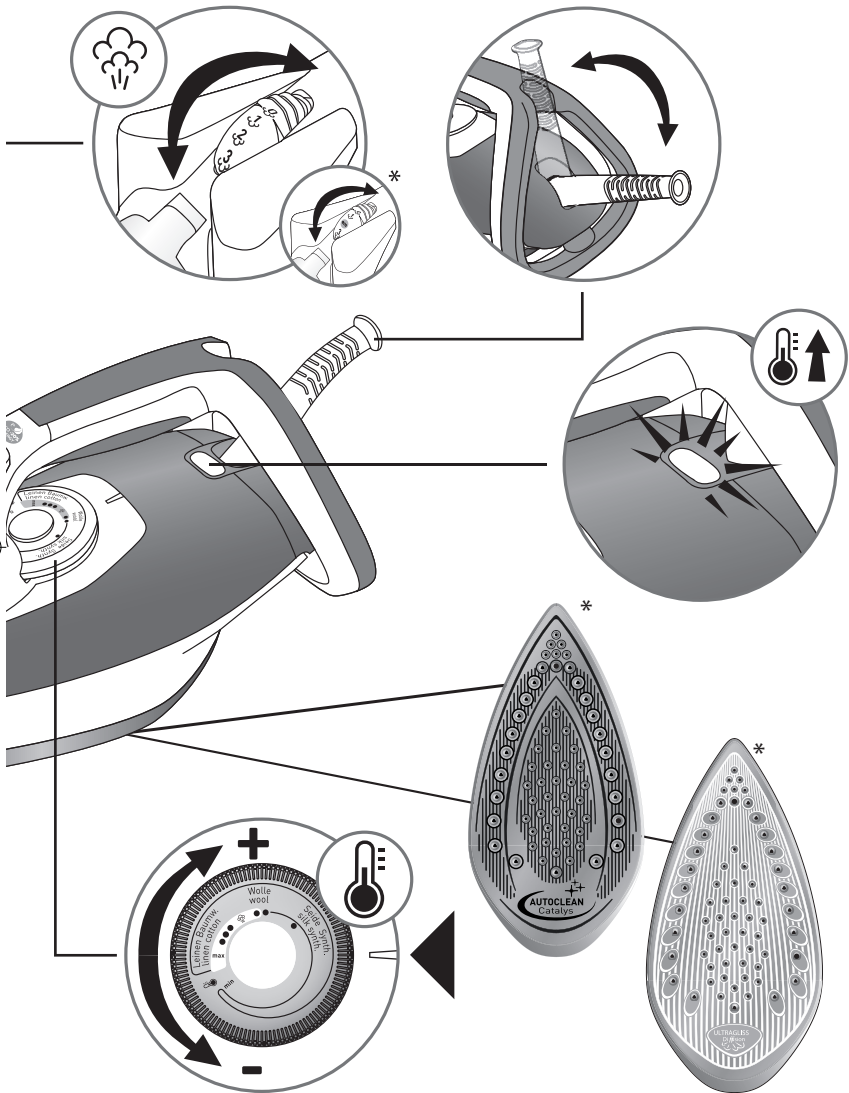
LV

LT

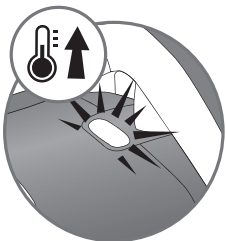
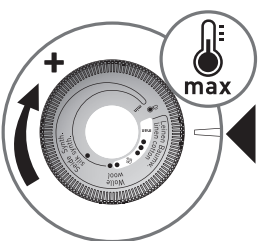
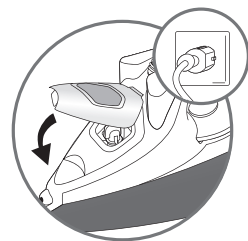
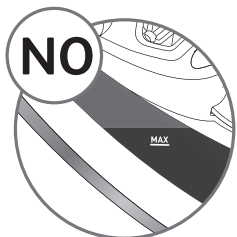
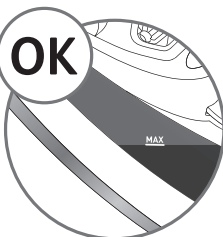
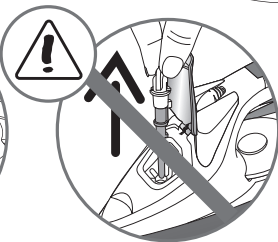
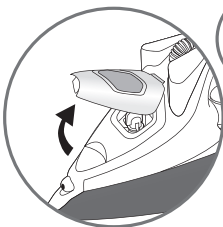
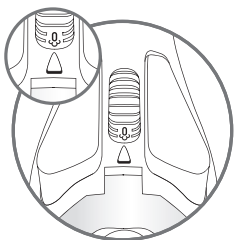
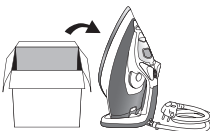
RU

www.tefal.com



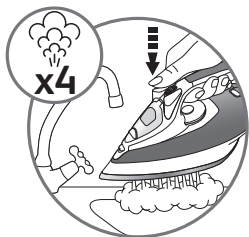
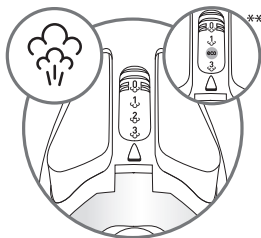
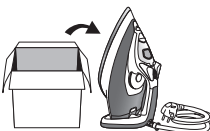


1 First use*



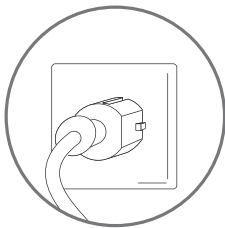
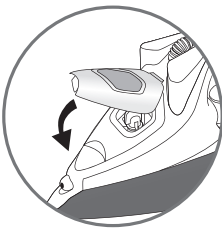
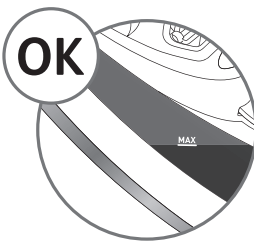
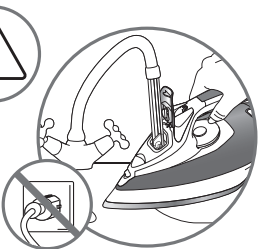
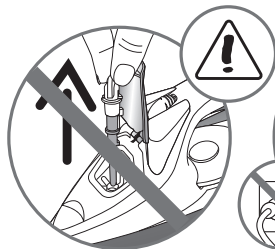
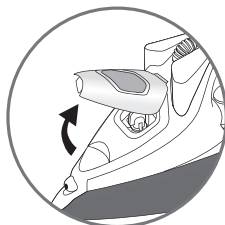
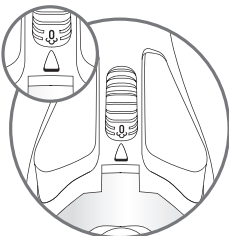
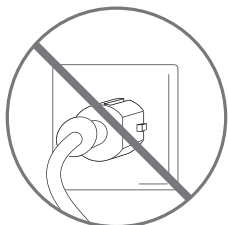
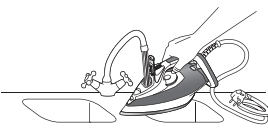
*CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba
 • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk
 kullanım • UK Перед першим використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā
 izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • RU Первое использование

1 First use*



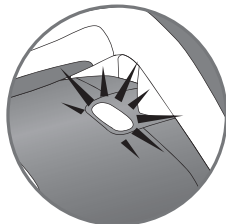
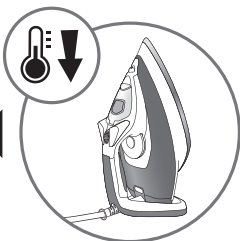
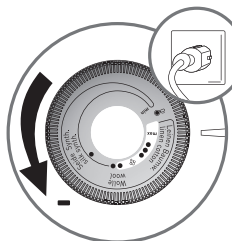
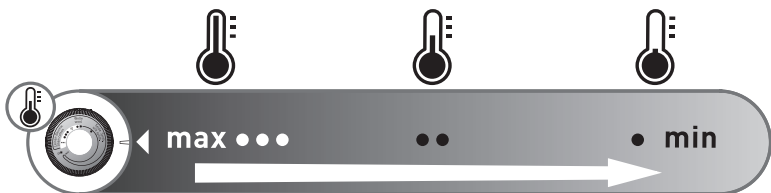
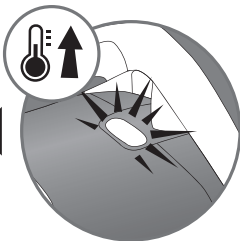
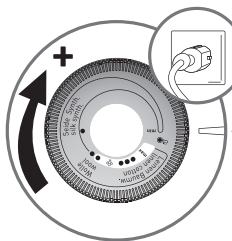
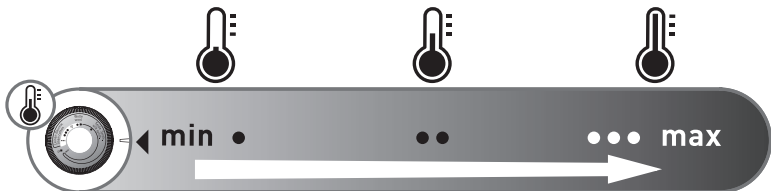
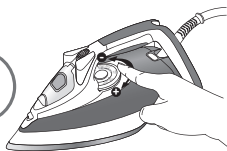
** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

2 Water tank filling*



*CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наповніть резервуар водою • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • RU Заполнение резервуара для воды

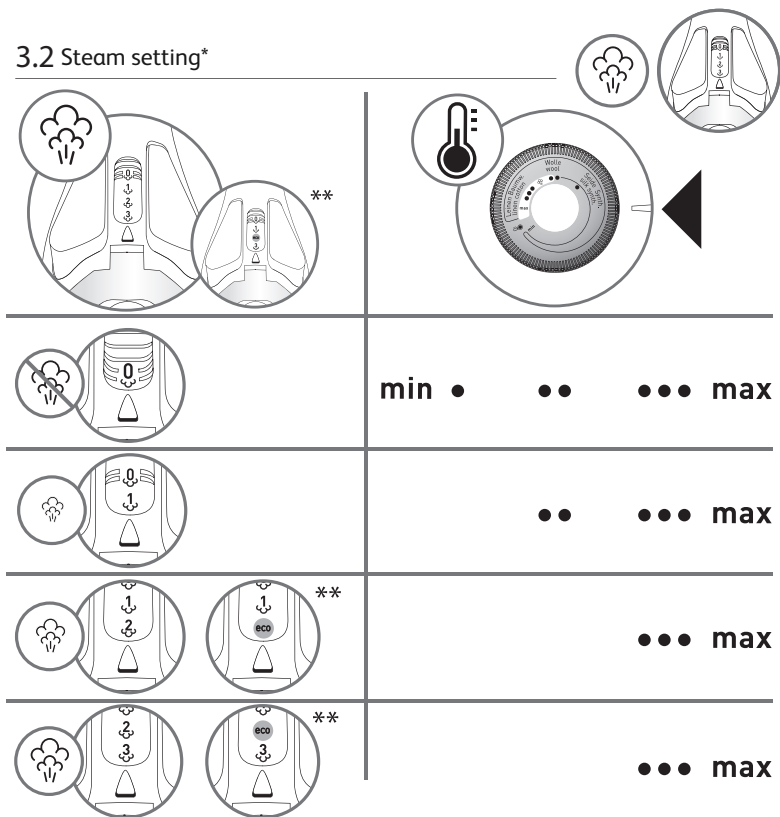
3.1 Temperature setting*



- EN** It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.
If you put your thermostat in the "MIN" position, the iron does not become hot.
- CS** Světelná kontrolka se během žehlení běžně rozsvěcí a zhasíná.
Jestliže nastavíte termostat do polohy "MIN", žehlička se nezahřeje.
- HU** Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamattal.
Ha a termosztátot "MIN" állásba állítja, akkor a vasaló nem forró sodik fel.
- SK** Kontrolka sa počas zehlenia bezne rozsvetuje a zhasína.
Ak nastavíte termostat na pozíciu "MIN", žehlička sa nezohreje.
- HR** Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glačanja.
Stavite li termostat u položaj "MIN", glačalo neće biti vruće.
- SL** Običajno je, da kontrolna lučka med likanjem zasveti in ugasne.
Če nastavite termostat v položaj "MIN", likalnik ne bo vroč.
- RO** Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda si sa se stinga în timpul calcătului.
Dacă reglați termostatul în poziția "MIN", fierul nu se încălzește.
- SR** Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom peglanja.
Pegla neće biti vruća ako termostat stavite položaj "MIN".
- BG** Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.
Ако поставите термостата в положение "MIN (миним.)", ютията няма да се нагорещи.
- PL** Gasnicie i zapalenie sie kontrolki jest normalne w czasie prasowania.
W chwili ustawienia termostatu w pozycji "MIN" żelazo nie nagrzewa się.
- TR** Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.
Termostatı "MIN" pozisyonuna getirirseniz, ütü ısınmaz.
- UK** Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем. Якщо Ви встановите терmostat на позначку "MIN", праска не нагріватиметься.
- ET** On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.
Iestatot termostatu pozitsijä "MIN", gludeklis neuzsils.
- LV** Ir normali, ka signallampina iedegas un izsleđzas gludinašanas laika.
Iestatot termostatu pozitsijā MIN, gludeklis neuzsils.
- LT** Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsidega ir užgęsta- tai normalu.
Jeigu nustatote termostatą ties padala "MIN", lygintuvas nekaista.
- RU** Во время глажения индикатор работы загорается и гаснет – это нормально.
Если вы установите на термостате "мин." положение, железо не нагреется.

***CS** Nastavení teploty • **HU** Hőmérséklet beállítás • **SK** Nastavenie teploty • **HR** Izbornik temperature • **SL** Nastavitev temperature • **RO** Setarea temperaturii • **SR** Podešavanje temperature • **BG** Настройка на температурата • **PL** Ustawienia temperatury • **TR** Isı ayarı • **UK** Оберіть температурний режим • **ET** temperatuuri valikud • **LV** Temperatūras iestatīšana • **LT** Temperatūros parinkimas • **RU** Установка температуры

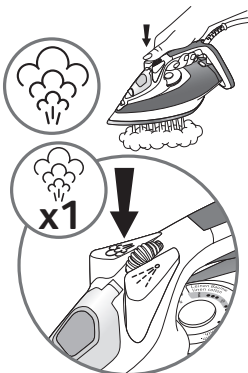
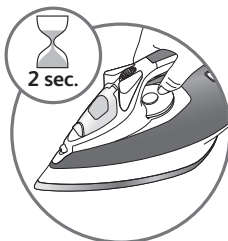
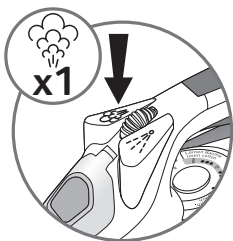
3.2 Steam setting*



*CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiség beállítása • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantităţii de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET auru valik • LV Tvaika iestāšanās • LT Garų srauto parinkimas • RU Установка пара

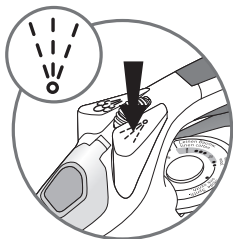
** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhtastus • LV Pamatnes tīršana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

4 Extra steam*



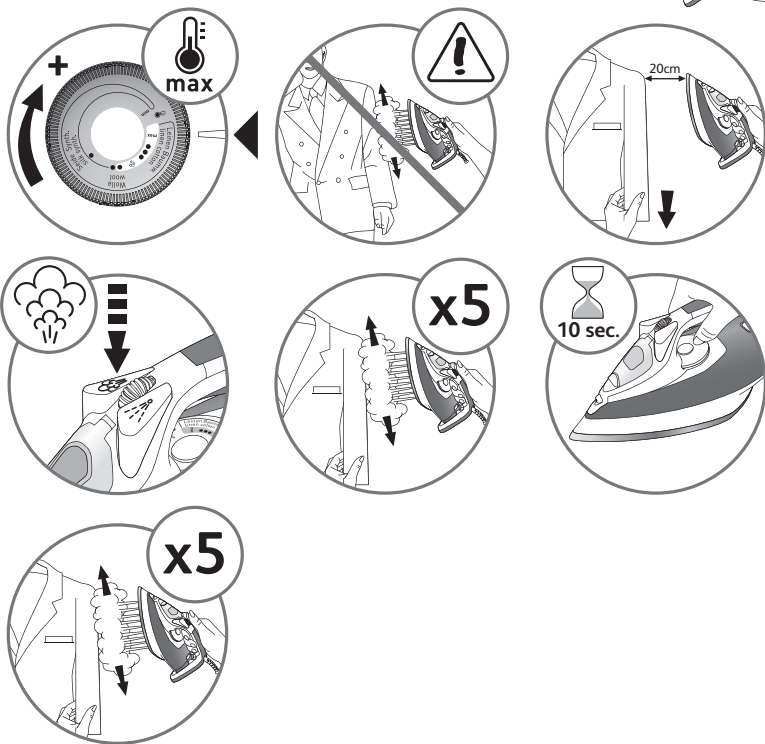
*CS Extra parní výstup • HU Extra gőz • SK Extra parný výstup •
 HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para •
 BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для отримання більшої
 кількості пари • ET lisatuur • LV Papildu tvaiks • LT Papildomas srautas • RU Экстра-пар

5 Spray*



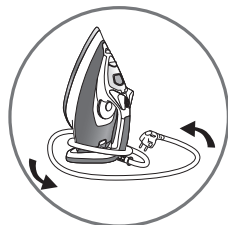
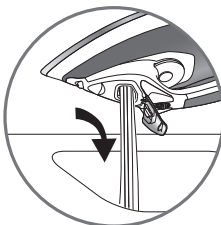
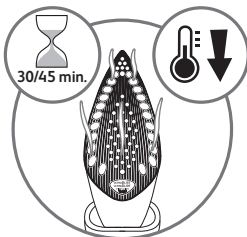
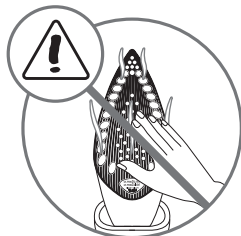
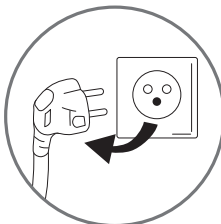
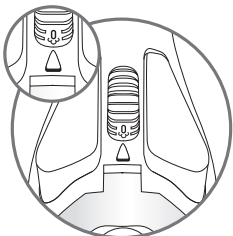
*CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie • HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă •
 SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey • UK Зволоження білизни •
 ET pihusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • RU Спрэй

6 Vertical steam*



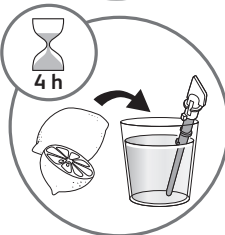
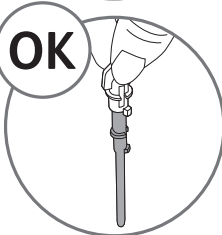
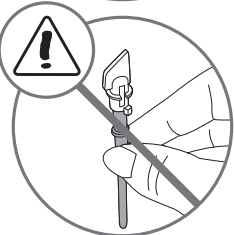
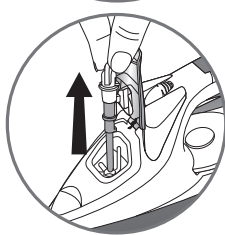
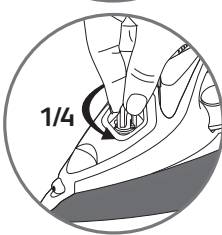
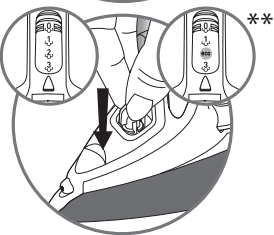
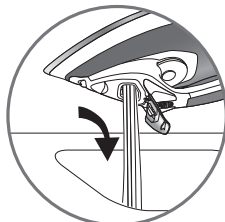
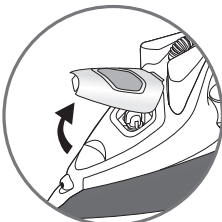
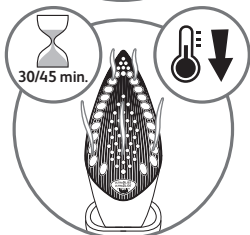
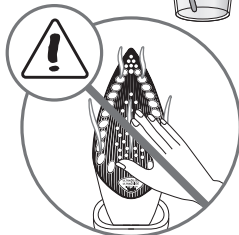
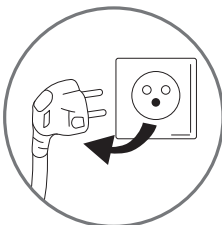
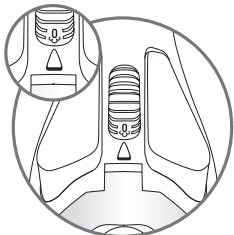
*CS Svislé napařování • HU Függőleges gőzölés • SK Zvislé naparovanie • HR Okomiti udar pare • SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • TR Dikey ütöleme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas • RU Вертикальный пар

7 Iron storage*



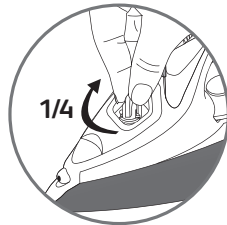
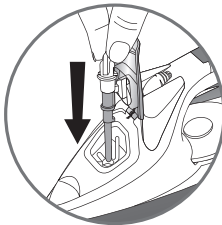
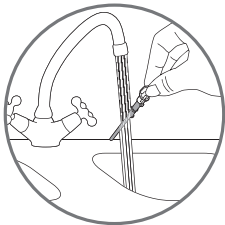
*CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glačala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на утюгата • PL Przechowywanie żelazka • TR Ütü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikaraua hoidmine • LV Gludekļa uzglabāšana • LT Lygintuvo laikymas • RU Хранение утюга

8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*



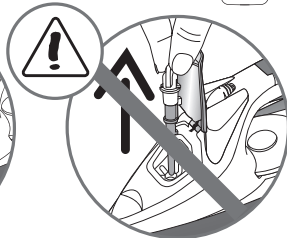
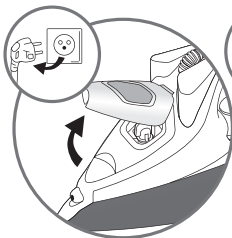
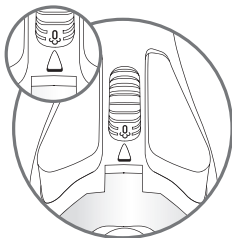
** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*

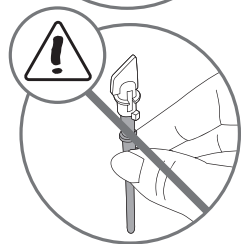
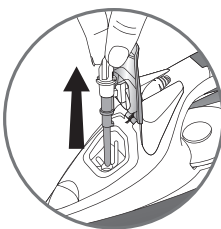
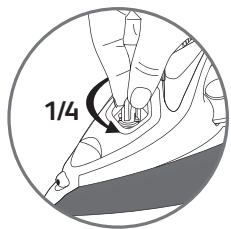
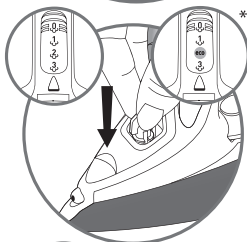
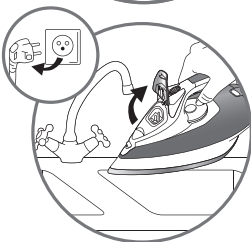
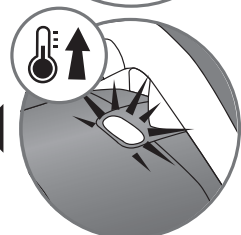
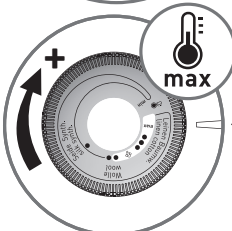
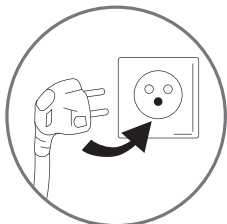
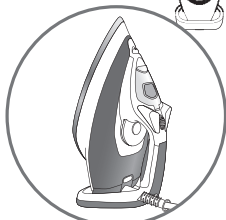
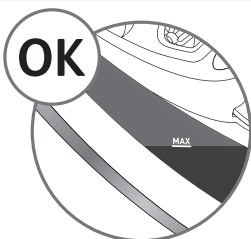


*CS Odvápňovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • HU Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvápňovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea țigiei anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • BG Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) • TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • UK Очищення протипапняного стрижня (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • LV Pretapkaļkošanas serdeņa tīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Strypelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц)

9 Self-cleaning (once a month)*

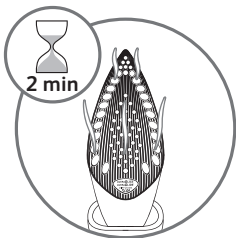
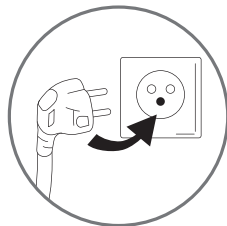
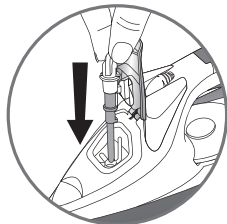
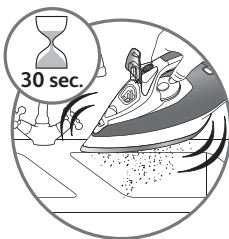
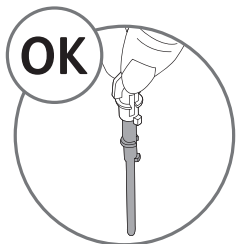


9 Self-cleaning (once a month)*



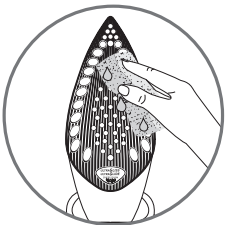
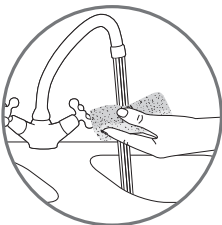
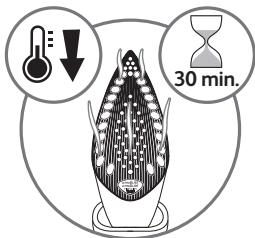
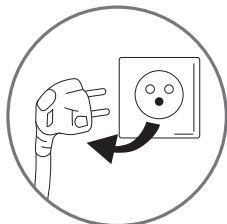
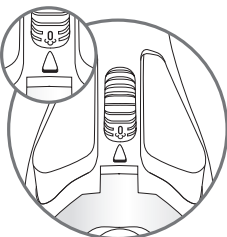
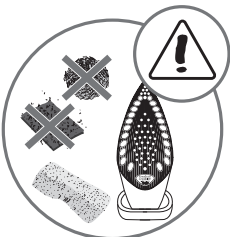
** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīršana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

9 Self-cleaning (once a month)*



*CS Samočištění (jedenkrát měsíčně) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samočišćenja (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odată pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) • BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц)

10 Soleplate cleaning*



*CS Čištění žehlicí plochy • HU Vasalótalp tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищення підшови • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīršana • LT Pado valymas • RU Очистка подошвы

RU - Подошва Gliss/Glide Protect™ autoclean (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оборудован самоочищающейся подошвой, функционирование которой основано на принципе катализа.
- Уникальное покрытие позволяет удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании утюга.
- Для сохранения качества самоочищающейся подошвы рекомендуется всегда ставить ваш утюг на основание.

Очистка подошвы

- Эксклюзивное покрытие подошвы позволяет непрерывно удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании.
- Однако, при глажении с неправильно выбранной программой, на подошве могут остаться следы, которые требуют ручной очистки. В этом случае рекомендуется протереть еще теплую подошву с помощью мягкой и влажной ткани, для того, чтобы не повредить покрытие.

RU Внимание!
Использование абразивной губки может повредить самоочищающееся покрытие подошвы утюга (в зависимости от модели).

RU

Важные рекомендации по безопасности

- Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием. Данное устройство разработано только для домашнего использования. В случае любого коммерческого использования, неправильного использования или несоблюдения инструкций, производитель не несет никакой ответственности, и гарантия не распространяется.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети: перед наполнением резервуара для воды или промыванием резервуара для воды, перед чисткой прибора, после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Когда вы помещаете утюг на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которую вы его поместили устойчива.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у

которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Данное устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, или лицами, которым для этого не хватает опыта или знаний, или лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, при условии, что они были тщательно проинструктированы относительно использования прибора, находятся под присмотром и понимают все риски. Детям не следует разрешать играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми младше 8-ми лет и без присмотра. Храните прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Поверхность прибора может достигать очень высоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра:
 - если он подключен к сети,
 - до его охлаждения (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он

упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте (для беспроводных утюгов).
- Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец (для беспроводных утюгов).
- Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.
- В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).
- Ваш паровой утюг это электрический прибор: он должен использоваться при нормальных условиях использования. Он предназначен только для домашнего использования.
- Всегда подключайте паровой утюг:
 - в цепь питания с напряжением от 220 В и 240 В,
 - в заземленную электрическую розетку.

Подключение к несоответственному напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Подошва вашего утюга может достигать очень высоких температур, и может вызвать ожоги: не прикасайтесь к ней.

Никогда не прикасайтесь электрическим шнуром питания к подошве утюга.

- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Никогда не погружайте ваш паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не ставьте его под струю воды.

- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях:

- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потеков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относятся деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода. Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

Есо (в зависимости от модели)

При выборе данной установки  Вы экономите 20% энергии по сравнению с максимальным уровнем.

Противокапельная функция (в зависимости от модели)

- Когда температуры утюга не хватает для выработки пара, водоснабжение автоматически прерывается, чтобы на подошве не выступали капли воды.

Охрана окружающей среды



Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от •• до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи параового удара. Слишком сильная подача пара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. Уменьшите подачу пара.
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Утюг хранится в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение ☐.	См. раздел "Хранение утюга".
	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, нестиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
	Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Добавьте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пятую-опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение ☐.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении ☐.
	Емкость для воды переполнена.	Не превышайте Max отметку.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.
В начале глажения из утюга вытекает вода.	Для того чтобы наполнить утюг вы вынули стержень, защищающий от накипи.	При наполнении утюга не вынимайте стержень, защищающий от накипи.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Электрические утюги с пароувлажнением TEFAL модели FV3xxx xx, FV4xxx xx.

Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
(Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюи Седекс Франс)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел. +7 (495) 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07753
- Срок действия с 11.02.2013 по 10.02.2016
- Выдан ОС "РОСТЕСТ-Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.85-2009
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



АЯ46

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inkøpsdatum / Kjøpsdato / Ostopáivä / Data zakupu / Data vânzării / |sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tariikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ἡμερομηνία ὀψης / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خرید

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Ὑψηλὴ / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ἡμερομηνία ὀψης ἡμερομηνία ὀψης ἡμερομηνία ὀψης / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / نام خرده فروش و آدرس / اسم بائع التجزئة وعنوانه

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko prodajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razitko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ἡμερομηνία ὀψης ἡμερομηνία ὀψης ἡμερομηνία ὀψης / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة